



CSALÁDI  
ÉNEKESKÖNYV

## Tartalomjegyzék

<i>Bízom benned, Uram, Jézus</i> .....	11
<i>Ábrahámnak sok fia</i> .....	3, 4
<i>Engem szeret Jézusom</i> .....	12, 13
<i>Father Abraham had many sons</i> .....	3, 4
<i>Halld, halld, Jézus szeret engem</i> .....	21
<i>If I Were A Butterfly</i> .....	1, 2
<i>Jesus Loves Me, This I Know</i> .....	12, 13
<i>Jesus Loves the Little Children</i> .....	21
<i>Jézus szeret minden kicsi gyereket</i> .....	10
<i>Mondd ki a dzsungel Királya?</i> .....	8, 9
<i>Pillangó, ha lehetnék</i> .....	1, 2
<i>Who's the King of the jungle?</i> .....	8, 9
<i>Angels We Have Heard On High</i> .....	14, 15
<i>Csillagfényes csöndes éjjel</i> .....	14, 15
<i>Áldjad, én lelkem, a dicsőség erős királyát</i> .....	5, 6
<i>Az Úr csodásan működik</i> .....	7
<i>Be thou my vision</i> .....	18, 19
<i>Hadd látlak Téged</i> .....	18, 19
<i>Praise to the Lord</i> .....	5, 6
<i>Eldőlt a szívemben</i> .....	16, 17
<i>Hajnalórán lelkem ébred</i> .....	20
<i>I have decided to follow Jesus</i> .....	16, 17

# Családi énekeskönyv 🎵

⛪—himnuszok 🧑—gyerekénekek 🎄—karácsonyi énekek

---

**1****Pillangó, ha lehetnék**  
( **If I Were A Butterfly**)

1. Pillangó, ha lehetnék, táncolnék, míg röpít a szél,  
S ha én lennék a cinege a fán,  
dallal Istenet dicsérné.  
Vagy kis halként a tó fenekén  
a buborékot vígan ergetném,  
De gyermeked lettem, köszönöm, Istenem, én.

| Te adtál szívet nekem, és hogy tiszta legyen,  
Te adtad Jézusom, hogy velem legyen,  
Te gyermeked lettem, köszönöm, Istenem, én.

2. Megfújnám a trombitát,  
ha én lennék a kis elefánt,  
S ha úgy élnék, mint kenguru,  
ugrálnék a dombon át,  
S ha én lennék a kis polip,  
vennék több pár kalucsniit,  
De gyermeked lettem, köszönöm, Istenem, én.

3. Selymet szépet hordanék,  
ha egy kis hernyó lehetnék,  
Krokodilként, ha utaznék,  
nem sírnék, csak nevetnék.  
S ha én lennék egy borzas barna bocs,  
számolnék, mert a medve mind okos,  
De gyermeked lettem, köszönöm, Istenem, én.



---

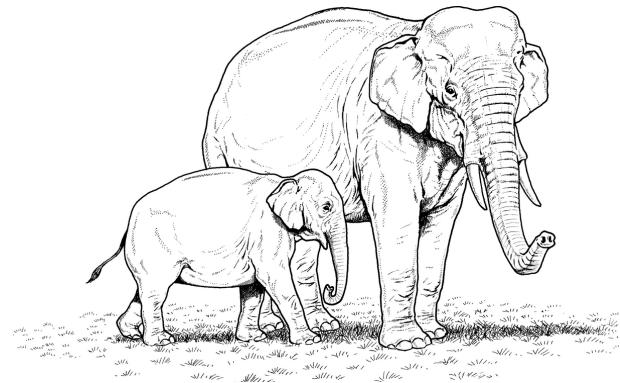
**2****If I Were A Butterfly**  
( **Pillangó, ha lehetnék**)  
Brian M. Howard

1. If I were a butterfly  
I'd thank you Lord for giving me wings  
If I were a robin in a tree  
I'd thank you Lord that I could sing  
If I were a fish in the sea  
I'd wiggle my tail and I'd giggle with glee  
But I just thank you Father for making me, me

| For you gave me a heart and you gave me a smile  
You gave me Jesus and you made me your child  
And I just thank you Father for making me, me

2. If I were an elephant  
I'd thank you Lord by raising my trunk  
If I were a kangaroo  
You know I'd hop right up to you,  
If I were an octopus  
I'd thank you Lord for my fine looks  
But I just thank you Father for making me, me

3. If I were a wiggly worm  
I'd thank you Lord that I could squirm  
If I were a fuzzy, wuzzy bear  
I'd thank you Lord for my fuzzy, wuzzy hair  
If I were a crocodile  
I'd thank you Lord for my great smile  
But I just thank you Father for making me, me



**3**

Ábrahámnak sok fia  
 (Father Abraham had many sons)

**4**

Father Abraham had many sons  
 (Ábrahámnak sok fia)

1. Ábrahámnak sok fia, sok fiának atya Ábrahám,  
 Az egyik én vagyok, a másik te,  
 Hát dicsérjük az Urat!

Jobb kéz...

Jobb kéz, bal kéz...

Jobb kéz, bal kéz, jobb láb...

Jobb kéz, bal kéz, jobb láb, bal láb...

Jobb kéz, bal kéz, jobb láb, bal láb, fordulás...

Jobb kéz, bal kéz, jobb láb, bal láb, fordulás,

guggolás...

Jobb kéz, bal kéz, jobb láb, bal láb, fordulás,

guggolás, tapsolás...

1. Father Abraham had many sons.

Many sons had Father Abraham.

I am one of them, and so are you

So let's just praise the Lord!

Right arm!

Right arm, left arm!

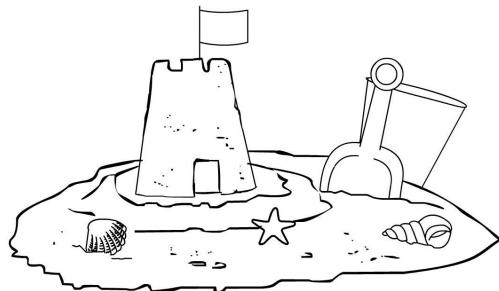
Right arm, left arm, right foot!

Right arm, left arm, right foot, left foot!

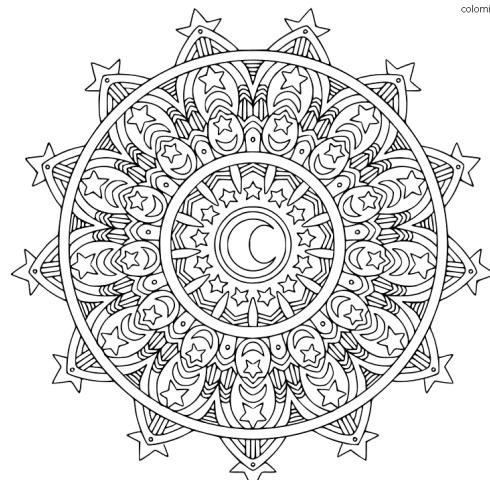
Right arm, left arm, right foot, left foot, chin  
 up-chin-down!

Right arm, left arm, right foot, left foot, chin  
 up-chin-down, turn around!

Right arm, left arm, right foot, left foot, chin  
 up-chin-down, turn around, SIT DOWN!



[www.coloring-pages.info](http://www.coloring-pages.info)



colorino

---

**5**

 *Áldjad, én lelkem, a  
dicsőség erős királyát*  
( *Praise to the Lord*)

Lobe den H.J. Neander, ford.: Csomasz Tóth Kálmán,  
dallam: Stralsund (1665)

1. Áldjad, én lelkem a dicsőség erős királyát!  
Őnéki mennyei karokkal együtt zeng hálát!  
Zúgó harang, Ének és orgonahang,  
Mind az ő szent nevét áldják!
2. Áldjad Őt, mert az Úr  
mindent oly szépen intézett!  
Sasszárnyon hordozott, vezérelt, bajodban védett.  
Nagy irgalmát Naponként tölti ki rád:  
Áldását mindenben érzed.
3. Áldjad Őt, mert csodaképpen megalkotott téged.  
Elkísér utadon, tőle van testi épséged.  
Sok baj között Erőd volt és örömod:  
Szárnyával takarva védett.
4. Áldjad Őt, mert az Úr  
megáldja minden munkádat,  
Hűsége, mint az ég harmatja, bőven rád árad.  
Lásd: mit tehet Jóságos Lelke veled,  
És hited tőle mit várhat.
5. Áldjad az Úr nevét, Őt áldja minden énbennem!  
Őt áldjad, lelkem és Róla tégy hitvallást, nyelvem!  
El ne feledd: Napfényed Ő teneked!  
Őt áldjad örökké! Ámen.

---

**6**

 *Praise to the Lord*  
( *Áldjad, én lelkem, a  
dicsőség erős királyát*)

Lobe den H.J. Neander, dallam: Stralsund (1665)

1. Praise to the Lord,  
the Almighty, the King of creation!  
O my soul, praise Him,  
for He is thy health and salvation!  
All ye who hear, now to His temple draw near;  
Praise Him in glad adoration.
2. Praise to the Lord, who uniquely  
and splendidly made you  
Gave you good health and strength  
and in your daily walk led you  
All of your need God in his mercy would meet;  
Under his wings he would shade you.
3. Praise to the Lord,  
O let all that is in me adore Him!  
All that hath life and breath,  
come now with praises before Him.  
Let the Amen sound from His people again,  
Gladly for aye we adore Him.

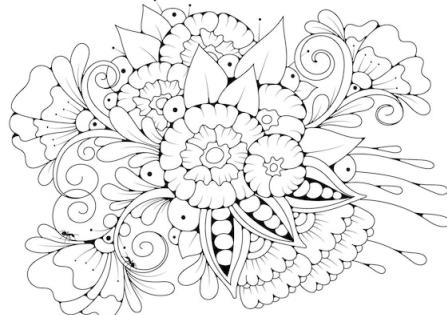
---

**7**

 *Az Úr csodásan működik*

William Cowper (1731-1800), ford.: Maár Margit (1920)

1. Az Úr csodásan működik, De útja rejte van:  
Tenger takarja lábnyomát, Szelek szárnyán suhan.  
Mint titkos bánya mélyiben Formálja terveit,  
De biztos kézzel hozza föl, Mi most még rejte itt.
2. Bölc terveit megérleli, Rügyet fakaszt az ág.  
S bár mit sem íger bimbaja, Pompás lesz a virág.  
Ki kétkedőn boncolja őt, Annak választ nem ád,  
De a hívő előtt az Úr Megfejtő önmagát.
3. Ne félj tehát, kicsiny csapat, Ha rád felleg borul,  
Kegyelmet rejт, s belőle majd Áldás esője hull!  
Bízzál az Úrban, rólad Ő Meg nem feledkezik,  
Sorsod sötétlő árnya közt Szent arca rejtezik!



---

**8**

MONDVA

**Mondd ki a dzsungel Királya?**  
**(Who's the King of the jungle?)**

Annie Spiers

1. Mondd ki a dzsungel Királya? (Huhu)  
Ki az Úr a tengeren? (Bambabambabam)  
Mondd ki az egész világ Királya?  
S ki a Királyom nekem?
2. Megmondom: Jé-É-Zé-U-S! Jézus!  
Ő a királyom nekem,  
Ő a Királya az egész világnak, a dzsungelnek s a tengernek. (Bambabambabambabam)



---

**9**

MONDVA

**Who's the King of the jungle?**  
**(Mondd ki a dzsungel Királya?)**

Annie Spiers

1. Who's the King of the jungle?  
Who's the King of the sea?  
Who is the King of the universe?  
And who's the King of me?
2. I'll tell you J-E-S-U-S. (Yes!)  
He's the King of the sea.  
He's the King of the universe,  
And He's the King of me!

---

**10**

MONDVA

**Jézus szeret minden kicsi gyereket**

1. Jézus szeret minden kicsi gyereket,

Jézus szeret minden kicsi gyereket,

Jézus szeret minden kicsi gyereket,

Minden kicsi gyermek jöhét hozzá!

2. Egy kicsi, két kicsi, három kicsi gyereket,

Négy kicsi, öt kicsi, hat kicsi gyereket,

Hét kicsi, nyolc kicsi, kilenc kicsi gyereket,

Minden kicsi gyermek jöhét hozzá!



**11****Bízom benned, Uram, Jézus**

Robert Lowry (1826-1899)

1. Bízom benned, Uram, Jézus,  
Benned bízom egyedül.  
Kit Te hű kegyelmed hordoz, az bizton üdvözöl.  
  
Bízom benned, Uram, Jézus,  
Te nagy kegyelmű, drága, hű Megváltó.  
Én bízom benned, Uram, Jézus, Igéd biztat reá.
2. Mint a pásztor gyenge bárányt,  
úgy vezet folyást kezed.  
Annak, aki Rád tekint csak, csüggendni nem lehet.
3. Gondot is viselsz Te rólam,  
hordod minden terhemet.  
Hogyne bízna szívem abban, ki engem így szeret.
4. Bízom benned, Uram, Jézus,  
add, hogy mindig így legyen.  
Bízom benned, bármí érjen, és bizzam szüntelen.

**"I am the good shepherd."** John 10:11**12**

**Engem szeret Jézusom**  
**Jesus Loves Me, This I Know**

1. Engem szeret Jézusom Bibliámból jól tudom  
Mind övé a kisgyermek Erőt ád a gyöngéknek  
  
Úgy van, ő szeret, Ő szeret nagyon  
Úgy van, ő szeret, Igéjéből tudom.

**13**

**Jesus Loves Me, This I Know**  
**(Engem szeret Jézusom)**

1. Jesus loves me, this I know  
for the Bible tells me so  
Little ones to him belong  
they are weak, but he is strong  
  
Yes, Jesus loves me! Yes, Jesus loves me!  
Yes, Jesus loves me! The Bible tells me so.
2. Jesus loves me he who died  
heaven's gate to open wide.  
He will wash away my sin,  
let his little child come in.
3. Jesus loves me, this I know,  
as he loved so long ago,  
taking children on his knee,  
saying, "Let them come to me."

---

**14**

( *Csillagfényes csöndes éjjel*  
( *Angels We Have Heard On  
High*)

1. Csillagfényes csöndes éjjel Őrzi álmod Betlehem,  
Ám a néma, tiszta égből szózat csendül hirtelen.  
||:Gloria in excelsis Deo. :||( $\times 2$ )

2. Angyalkorus hangja zengi:

Jézus Krisztus földre szállt!

Pásztor és bölcs, néki hódolj,

Térdre hullva őt imádd!

||:Gloria in excelsis Deo. :||( $\times 2$ )

3. Istenünknek fönn a mennyben

Dicsőség és hódolat!

Emberek közt itt e földön Békesség, jóindulat  
||:Gloria in excelsis Deo. :||( $\times 2$ )

---

**15**

( *Angels We Have Heard On  
High*  
( *Csillagfényes csöndes éjjel*)

1. Angels we heard on high,  
sweetly singing o'er the plains  
And the mountains in reply,  
echoing their joyous strains  
||:Gloria in excelsis Deo. :||( $\times 2$ )

2. Come to Bethlehem and see,  
Christ whose birth the angels sing  
Come adore on bended knee,  
Christ the Lord the newborn King  
||:Gloria in excelsis Deo. :||( $\times 2$ )

3. See Him in a manger laid,  
whom the choirs of angels praise  
Mary, Joseph, lend your aid,  
while our hearts in love we raise  
||:Gloria in excelsis Deo. :||( $\times 2$ )



**16**

*Eldőlt a szívemben  
(I have decided to follow Jesus)*  
Szundar Szing (1888-1929)

1. Eldőlt a szívemben, követem Jézust,

Eldőlt a szívemben, követem Jézust,

Eldőlt a szívemben, követem Jézust,

Nincs visszaút, nincs visszaút!

2. Mögöttem a világ, előttem a kereszt

Mögöttem a világ, előttem Jézus

Mögöttem a világ, előttem a kereszt

Nincs visszaút, nincs visszaút!

3. Ha nincs is társam itt, követem mégis őt

Ha nincs is társam itt, követem Jézust

Ha nincs is társam itt, követem mégis őt

Nincs visszaút, nincs visszaút!

**17**

*I have decided to follow Jesus  
(Eldőlt a szívemben)*  
Szundar Szing (1888-1929)

1. I have decided to follow Jesus  
I have decided to follow Jesus  
I have decided to follow Jesus  
No turning back, no turning back

2. The world behind me, the cross before me  
The world behind me, the cross before me  
The world behind me, the cross before me  
No turning back, no turning back

3. Though none go with me, still I will follow  
Though none go with me, still I will follow  
Though none go with me, still I will follow  
No turning back, no turning back

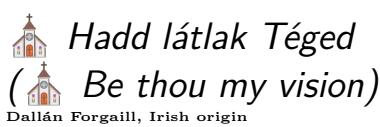
4. My cross I'll carry, till I see Jesus  
My cross I'll carry, till I see Jesus  
My cross I'll carry, till I see Jesus  
No turning back, no turning back

5. Will you decide now to follow Jesus?  
Will you decide now to follow Jesus?  
Will you decide now to follow Jesus?  
No turning back, no turning back

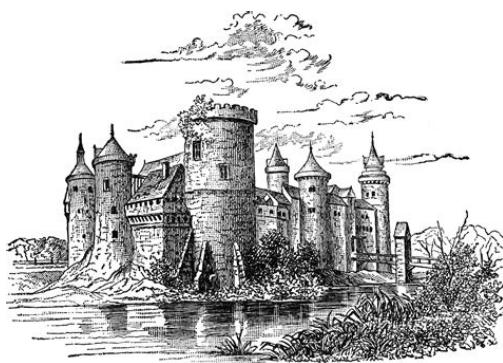


---

**18**



1. Hadd látlak téged, mint szívem Urát,  
Rajtad kívül nekem nem számít más!  
Elmémben ott jársz, ha nap jön vagy éj,  
Te őrződ álmom, ébren is kísérsz.
2. Tégy engem bölcsé, légy igaz Igém,  
Én minden veled és Te velem légy,  
Te jó apám és én hű gyermeked,  
Élj benнем mindenig, és én Tebenned.
3. Légy az én pajzsom és légy fegyverem,  
Méltóságom Te vagy és örömem  
Lelkem oltalma és fellegvára,  
Menny felé vigyél, erőm forrása.
4. Nem vágyom kincsre, sem dicséretre,  
Te vagy a jutalmam mindenörökre,  
Te légy az első és az egyetlen,  
Királyi felség, én drága kincsem.
5. Győztes Királyom, megnyerted csatám,  
Mennyei örööm és tündöklés vár,  
Szívem szerelme, jöjjön bármi már,  
Hadd látlak Téged, mint minden Urát.

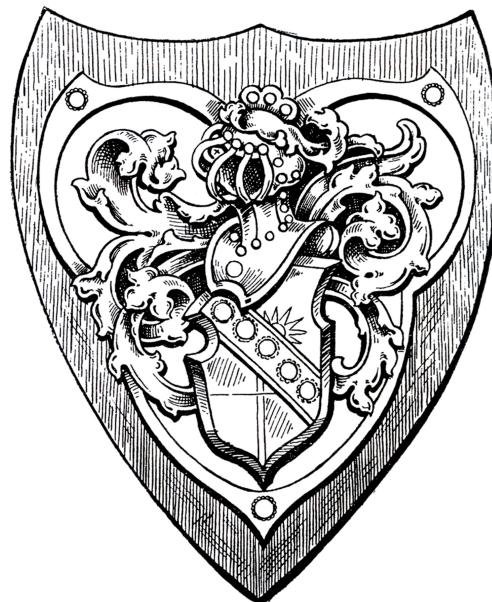


---

**19**



1. Be Thou my vision, O Lord of my heart  
Naught be all else to me, save that Thou art  
Thou my best thought, by day or by night  
Waking or sleeping, Thy presence my light.
2. Be Thou my wisdom, and Thou my true word  
I ever with Thee, and Thou with me, Lord  
Thou my great Father, and I Thy true son  
Thou in me dwelling and I with Thee one
3. Be Thou my battle Shield, Sword for the fight  
Be Thou my Armor, and be Thou my Light  
Thou my soul's Shelter, Thou my high Tow'r  
Raise Thou me heav'nward, O Pow'r of my pow'r
4. Riches I heed not, nor man's empty praise  
Thou mine Inheritance, now and always  
Thou and Thou only, first in my heart  
High King of Heaven, my Treasure Thou art
5. High King of Heaven, my victory won  
May I reach Heaven's joys, O bright Heav'n's Sun!  
Heart of my own heart, whatever befall  
Still be my Vision, O Ruler of all



---

**20** *Hajnalórán lelkem ébred*

1. Hajnalórán lelkem ébred  
szent szavad ha hallgatom,  
Jöjj be hozzám, lásd, kitárom  
minden ajtóm, ablakom!  
Mesterem, taníts a csendben  
szótlanul megállanom!
2. Hajnalórán zengi minden végteles hatalmadat,  
Mesterem, taníts beszélni,  
gyöngé számba add szavad!  
Hadd siessek hozzád hívni mind a megfáradtakat!



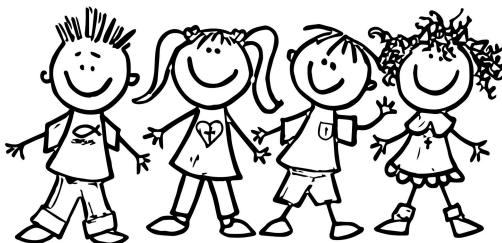
---

**21**  *Halld, halld, Jézus szeret engem*

 *Jesus Loves the Little Children*)

Lyrics by: Clare Herbert Woolston, Tune by: George Frederick Root

1. Halld, halld, Jézus szeret engem,  
Minden gyermeket szeret,  
Sárga fehér fekete, Mind kedvesek előtte,  
Kisgyermekek, Jézus szeret titeket!



---

**22**  *Jesus Loves the Little Children*  
( *Halld, halld, Jézus szeret engem*)

Lyrics by: Clare Herbert Woolston, Tune by: George Frederick Root

1. Jesus loves the little children  
All the children of the world  
Red and yellow, black and white  
They are precious in His sight  
Jesus loves the little children of the world

2. Jesus died for all the children  
All the children of the world  
Red and yellow, black and white  
They are precious in His sight  
Jesus loves the little children of the world

**23**

 *Isten szeret minden gyermeket*

Isten szeret minden gyermeket,  
 Minden gyermeket a föld színén,  
 És Ő tudja a nevünket, Néven szólít minket,  
 Ott vagyunk az Ő szívén.

1. Engem úgy hívnak, hogy eszkimó,  
 És jégházból lakom,  
 Ha csing-ling arra fut egy szán,  
 Az orrom kidugom.
2. Két hosszú copfot hordok én, És csúcsos kalapot,  
 A bőröm sárga, mint a réz, De mégis szép vagyok!
3. Szép tollas dísz a fejemen, A bőröm, mint a réz.  
 Mokasinban járok vigyázva,  
 Szívem bátor és merész!
4. Az én hazám az Afrika, Hol nincsen hó se dér,  
 A bőröm sötét, mint az éj, De a fogam hófehér!
5. Kis cigány gyermek vagyok én,  
 És Nyírségben lakom.  
 A Mennyországba igyekszem,  
 Ott vár rám Jézusom!
6. Pesten élek egy nagy bérházban,  
 Hol minden csupa kő.  
 De minden lát és minden tud  
 Rólam az Üdvözítő!

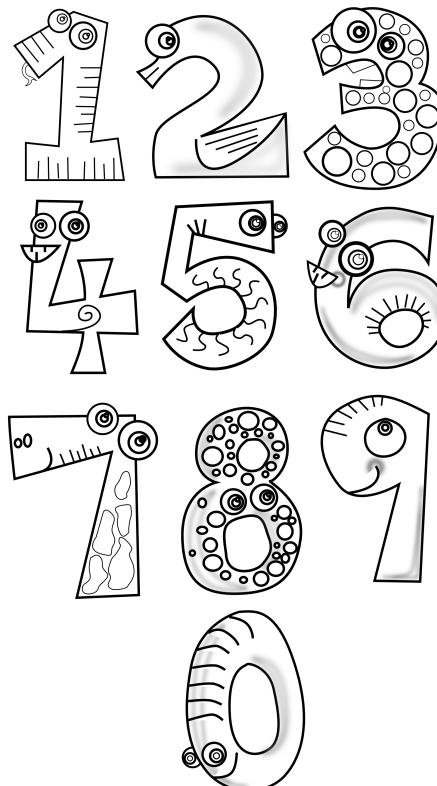


**24**

 *Jézus szeret minden kicsi gyereket*

1. Jézus szeret minden kicsi gyereket  
 Jézus szeret minden kicsi gyereket  
 Jézus szeret minden kicsi gyereket,  
 minden kicsi gyerek jöhét hozzá.

2. Egy kicsi, két kicsi, három kicsi gyereket,  
 négy kicsi, öt kicsi, hat kicsi gyereket,  
 hétféle kicsi, nyolc kicsi, kilenc kicsi gyereket,  
 minden kicsi gyerek jöhét hozzá.



---

**25**



*Mi tisztít meg bűnömtől?  
(What can wash away my sin?)*

1. Mi tisztít meg bűnömtől?

Csak a bárány Jézus vére!

Hol gyógyulok meg ebből? Jézusomnak sebeiben.

Ó drága ez az ár, itt jóvá lesz a kár.

Itt megnyugszik lelkem, A bárány Jézus vérében.

2. Mi tesz vétkemtől menté?

Csak a bárány Jézus vére!

Az Atyanál kedvessé, Csak a bárány Jézus vére!

3. Mi békít Istennel meg? Csak a bárány Jézus vére!

Mi ment a nyomorból meg?

Csak a bárány Jézus vére!

4. Mi tehet rosszat jóvá? Csak a bárány Jézus vére!

Isten előtt igazzá? Csak a bárány Jézus vére!



---

**26**



*What can wash away my sin?  
(Mi tisztít meg bűnömtől?)*

1. What can wash away my sin?

Nothing but the blood of Jesus.

What can make me whole again?

Nothing but the blood of Jesus.

Oh, precious is the flow,  
That makes me white as snow;  
No other fount I know,  
Nothing but the blood of Jesus.

2. For my cleansing this I see—

Nothing but the blood of Jesus!

For my pardon this my plea—

Nothing but the blood of Jesus!

3. Nothing can my sin erase

Nothing but the blood of Jesus!

Naught of works, 'tis all of grace—

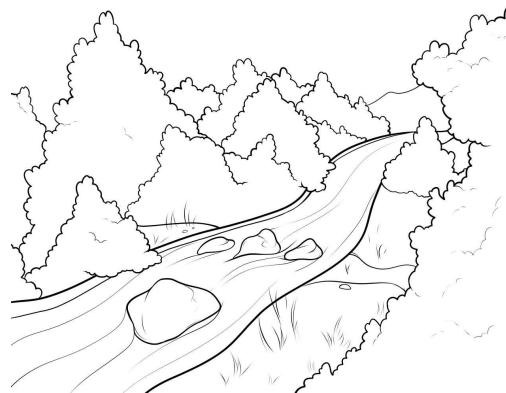
Nothing but the blood of Jesus!

4. This is all my hope and peace—

Nothing but the blood of Jesus!

This is all my righteousness—

Nothing but the blood of Jesus!

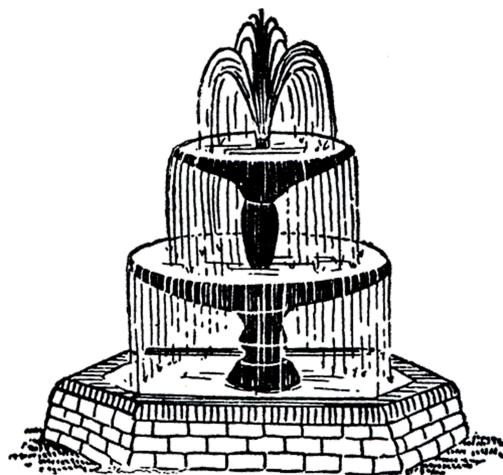


**27**



Olyan öröömöt, mint a forrás  
(的笑容 I've got peace like a river)

1. Olyan öröömöt, mint a forrás,  
Olyan öröömöt, mint a forrás,  
Olyan öröömöt kaptam tőled, Istenem.  
Olyan öröömöt, mint a forrás,  
Olyan öröömöt, mint a forrás,  
Olyan öröömöt kaptam tőled, Istenem.
2. Olyan békét, mint a folyó,  
Olyan békét, mint a folyó,  
Olyan békét kaptam tőled, Istenem.  
Olyan békét, mint a folyó,  
Olyan békét, mint a folyó,  
Olyan békét kaptam tőled, Istenem.
3. Olyan szeretetet, mint a tenger,  
Olyan szeretetet, mint a tenger,  
Olyan szeretetet kaptam tőled, Istenem.  
Olyan szeretetet, mint a tenger,  
Olyan szeretetet kaptam tőled, Istenem.
4. Olyan hitet, mint a szikla,  
Olyan hitet, mint a szikla,  
Olyan hitet kaptam tőled, Istenem.  
Olyan hitet, mint a szikla,  
Olyan hitet, mint a szikla,  
Olyan hitet kaptam tőled, Istenem.



**28**



I've got peace like a river  
(的笑容 Olyan öröömöt, mint a forrás)

1. I've got peace like a river,  
I've got peace like a river,  
I've got peace like a river in my soul.  
I've got peace like a river,  
I've got peace like a river,  
I've got peace like a river in my soul.
2. I've got joy like a fountain,  
I've got joy like a fountain,  
I've got joy like a fountain in my soul.  
I've got joy like a fountain,  
I've got joy like a fountain,  
I've got joy like a fountain in my soul.
3. I've got love like an ocean,  
I've got love like an ocean,  
I've got love like an ocean in my soul.  
I've got love like an ocean,  
I've got love like an ocean,  
I've got love like an ocean in my soul.

---

**29**

 *Ó jöjj, ó jöjj Immánuel*  
( *O come, O come,  
Emmanuel*)

1. Ó jöjj, ó jöjj, Immánuel Csak Téged áhit Izráel  
És hozzád sóhajt untalan  
Mert Isten hiján hontalan.  
Meglásd, meglásd, ó, Izráel,  
Hogy eljövend Immánuel!
2. Ó, jöjj el Jesse vesszeje, És állj a rossznak ellene!  
A mélyből, mely már eltemet,  
S a tűzből mentsd ki népedet!  
Meglásd, meglásd, ó, Izrael,  
Hogy eljövend Immánuel!
3. Ó, jöjj, ó, jöjj el Napkelet!  
Ím árva néped költöget:  
Törd át a sűrű éj ködét,  
És oszlasd gyászát szerteszét!  
Meglásd, meglásd, ó, Izrael,  
Hogy eljövend Immánuel!
4. Ó, jöjj, királyi Sarjadék!  
Az üdvöt néped várja rég.  
A menny honába tárj utat,  
Ne legyen része kárholozat!  
Meglásd, meglásd, ó, Izrael,  
Hogy eljövend Immánuel!
5. Ó, jöjj, ó, jöjj el, nagy Király,  
Ki Sina-hegyről szólottál,  
Hogy törvényt lássál népeden!  
Jöjj fenségednek teljiben!  
Meglásd, meglásd, ó, Izrael,  
Hogy eljövend Immánuel!



---

**30**

 *O come, O come,  
Emmanuel*  
( *Ó jöjj, ó jöjj Immánuel*)

1. O come, O come, Emmanuel  
And ransom captive Israel  
That mourns in lonely exile here  
Until the Son of God appear  
Rejoice! Rejoice! Emmanuel  
Shall come to thee, O Israel.
2. O come, Thou Rod of Jesse, free  
Thine own from Satan's tyranny  
From depths of Hell Thy people save  
And give them victory o'er the grave  
Rejoice! Rejoice! Emmanuel  
Shall come to thee, O Israel.
3. O come, Thou Day-Spring, come and cheer  
Our spirits by Thine advent here  
Disperse the gloomy clouds of night  
And death's dark shadows put to flight.  
Rejoice! Rejoice! Emmanuel  
Shall come to thee, O Israel.
4. O come, Thou Key of David, come,  
And open wide our heavenly home;  
Make safe the way that leads on high,  
And close the path to misery.  
Rejoice! Rejoice! Emmanuel  
Shall come to thee, O Israel.
5. O come, O come, Thou Lord of might,  
Who to Thy tribes, on Sinai's height,  
In ancient times did'st give the Law,  
In cloud, and majesty and awe.  
Rejoice! Rejoice! Emmanuel  
Shall come to thee, O Israel.

---

**31** **Baby Beluga**

Lyrics and tune by: Raffi

1. Baby Beluga in the deep blue sea  
Swim so wild and you swim so free  
Heaven above and the sea below  
And a little white whale on the go

| Baby Beluga, baby Beluga, is the water warm?  
Is your mama home with you so happy?

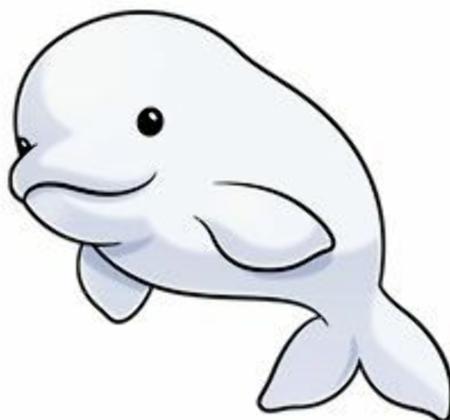
2. Way down yonder where the dolphins play  
Where you dive and splash all day  
Waves roll in and the waves roll out  
See the water squirting out of your spout

| Baby Beluga, oh, baby Beluga, sing your little song  
Sing for all your friends, we'll like to hear you

3. When it's dark you're home and fed  
Curl up snug in your water bed  
Moon is shining and the stars are out  
Good night, little whale, goodnight

| Baby Beluga, oh, baby Beluga,  
with tomorrow's sun  
Another day's begun, you'll soon be waking

4. Baby Beluga in the deep blue sea  
Swim so wild and you swim so free  
Heaven above and the sea below  
And a little white whale on the go  
You're just a little white whale on the go



---

**32****Rejoice in the Lord always**

1. Rejoice in the Lord always  
And again I say rejoice (×2)

| Rejoice, rejoice, and again I say rejoice (×2)



---

**33****Tudod, van egy barátom,  
Jézus**

1. Tudod, van egy barátom: Jézus,  
Vele minden megbeszélhetek.  
Tudod, van egy barátom: Jézus,  
Ő megvígaszta szívemet.

| És ha elrontottam valamit,  
És ha elhibáztam százszor,  
Mindig meghallgatta panaszom,  
És egy új reményt adott.

2. Tudod, van egy barátom: Jézus!

---

**34**

 *Ó, mily hű barátunk Jézus*  
( *What a friend we have in Jesus*)

Szöveg: Joseph Medlicott Scrivenm, Dallam: Charles Crozat Converse

1. Ó, mily hű barátunk Jézus,  
minden bajban megsegít,  
Mily jó elé imádságban vinni éltünk ügyeit.  
Gyakran nyugtalan a lelkünk, tévesek az útjaink,  
Mert nem vittük hő imában Isten elé dolgaink.
2. Jönnek próbák, kísértések, nincsen örömcillagod?  
El ne csüggédj ily órában, lépj az Úr elé legott!  
Ha legnagyobb az ínséged, van segítőd, mit se félj!  
Hozd az Úrhoz imádságban,  
bármi kínoz, higgy, remélj!
3. Fáradt vagy és megterhelve jól esnék az enyhülés?  
Fáradtak ereje Jézus, Hozzá jönni, ó, ne késs!  
Elhagyatva élsz e földön? Tedd rá det,  
És hozd minden bizalommal az Úr elé ügyedet.



---

**35**

 *What a friend we have in Jesus*  
( *Ó, mily hű barátunk Jézus*)

Szöveg: Joseph Medlicott Scrivenm, Dallam: Charles Crozat Converse

1. What a friend we have in Jesus,  
All our sins and griefs to bear!  
What a privilege to carry  
Everything to God in prayer  
Oh, what peace we often forfeit,  
Oh, what needless pain we bear  
all because we do not carry  
everything to God in prayer.
  2. Have we trials and temptations?  
Is there trouble anywhere?  
We should never be discouraged,  
Take it to the Lord in prayer.  
Can we find a friend so faithful?  
Who will all our sorrows share?  
Jesus knows our every weakness,  
Take it to the Lord in prayer.
  3. Are we weak and heavy laden,  
Cumbered with a load of care?  
Precious Savior, still our refuge  
Take it to the Lord in prayer.  
Do thy friends despise forsake thee?  
Take it to the Lord in prayer.  
In His arms He'll take and shield thee,  
Thou wilt find a solace there.
-